

Z. Noskowski – *Polonez elegijny op. 22 nr 3, słowa M. Konopnicka*

Z. Noskowski – *Elegiac Polonaise op. 22 nr 3, poem by M. Konopnicka*

ty koxaf dom rodzinny dom
Ty Kochasz dom, rodzinny dom,
You love home, your family home,

tso v letniã nots śrut gęstej mgwy
Co w letnią noc, śród srebrnej mgły,
That on a summer night, amidst silver fog,

lip Jumem tfoim ftuzy snom
Lip szumem twoim wtórzy snom,
Of the lime trees the rustle to your it respond dreams,

a ćifã sfã tfe koi wzy
A ciszą swą twe koi łzy?
And with silence your your soothes tears?

ty koxaf dom ten ciemny bur
Ty kochasz dom, ten ciemny bór,
You love home, this dark forest,

tso Jumuf sfyx potężny śpjef
Co szumów swych potężny śpiew
That of rustles that mighty sing

I duxuf jĕk i vixruf xur
I **duchów jĕk, i wichrów chór**
And of spirits groan, and of winds choir,

pfeleva f tfã kipijãtsã kref
Przelewa w twą kipiącą krew?
Pouring into your boiling blood?

ty koxaj dom rodzinny dom
Ty Kochasz dom, rodzinny dom,
You love home, your family home,

tso fpośrud buż v zvãtpieńia dńie
Co wpośród burz, w zwałpientia dnie,
That amidst storms, in of doubt day,

gdy v duje ći udezy grom
Gdy w duszę ci uderzy grom,
When into soul yours strikes thunder,

fspomńieńiem sfem otsala ćie
Wspomnieniem swem ocala cię?
With its memory saves you?

o jeśli kochaj jeśli chcesz
O, jeśli kochasz, jeśli chcesz
Oh if you love, if you want

żyć pod tym dachem i chleb jeść z bułki
Życ pod tym dachem i chleb jeść z bułki,
To live under this roof and bread to eat from grain,

ojczyzny progów sercem strzeż,
Ojczyzny progów sercem strzeż,
Your native thresholds with your heart guard,

w ojczyźnie ścianach serce złóż!...
W ojczyźnie ścianach serce złóż!...
In your native walls your heart put in!...